

## ヒューストン日本商工会会長就任ご挨拶

東芝インターナショナル米国社 秋葉 慎一郎

10月からヒューストン日本商工会会長を務めさせていただくことになりました東芝の秋葉です。弊社はこのヒューストンの地に1973年から会社を設けており、早や37年もの間当地にお世話になっております。振り返れば1967年に誕生したヒューストン貿易懇話会を前身として1976年に設立されたヒューストン日本商工会は、当初は約30社、200名弱の参加であったそうですが、今や約90社、400名近くの会員の参加を得て大きく成長しております。これまで弊社におきましても累積で130名以上の駐在員が、このヒューストンの地でローカル及び日本人の皆様様に支えられて過ごして参りました。ヒューストニアンの皆様には大変感謝しており、少しでも皆様にご恩返しが出来ればと思っております。

昨今のアメリカ経済はご承知の通り2008年9月のリーマンショック以降、世界同時不況の発信地のような形で景気悪化に陥りました。メーカで言えば、GM、クライスラーといった自動車メーカ大手も公的資金の注入を受けるなど、産業界は厳しい状況が続きました。2010年の初めの頃から徐々に産業界も息を吹き返しては来ているものの、失業率は高止まりで「雇用なき回復」の状況が続いており予断は許さない状況です。しかしながらオバマ政権の新経済振興政策により、社会インフラ関連、資源・エネルギー関連、自動車などに明るさも見え始めてきており、懐の深いアメリカ市場は今後も世界経済の牽引者としての役割を果たし続けて行くものと思います。ヒューストン発信の明るい話題としては、昨年7月の若田光一さんの国際宇宙ステーション (ISS) での138日の滞在に引き続き、今年6月には野口聡一さんが、若田さんが作られた滞在記録を塗り替える161日の滞在を経験され、無事帰還された事が挙げられます。また、今年4月には山崎直子さんが日本人女性として初めてISSでの滞在を経験され、来年春からは古川聡さんが約6ヶ月のISSでの長期滞在が予定されるなど、日本人宇宙飛行士の方々が目覚ましい活躍には、日本人としての誇りを感じます。

私自身は今回が当地への3回目の駐在で、現在14年目のヒューストン生活です。過去2回の駐在においては家内と3人の子供(次男は当地で誕生しました)も帯同し、家族ぐるみでヒューストンにお世話になりました。家内、子供たちもヒューストンが大好きで今でもこちらで得た人間関係を大切にしています。1回目の駐在時には1999年の湾岸戦争、2回目はY2K問題への対応、2001年9月11日のテロ、2003年のイラク開戦と多くの出来事がありました。そんな中で、家族全員がヒューストニアンの受容性 (Acceptability) の高さ、排他性の無さ、そして素朴さに包まれて大変豊かで温かい暮らし(気温から見るとあつつ〜い暮らしでしょうか?)を送ることが出来たことを大変有難いと思っています。子供たちもPre-Kinder、Kinder、Elementary、Middle、High Schoolの夫々で大らかで伸びやかなスクールライフを経験することが出来ました。家族にとってHoustonは第二の故郷です。

今年も、商工会として様々な活動を行って参ります。日本語補習校においては皆様のお子様たちが有意義な学校生活が送れますように、三水会センターでは会員の皆様にとり楽しい交流の場となるように務めて参ります。毎月発行しているガルフストリーム誌については多くの情報を提供すると共に楽しくお読みいただけることを目指します。ボランティア組織であるショーイングジャパンは、日本文化を学校や老人ホーム等に紹介し、日本への理解を深めていただく草の根的な地域活動を続けて参ります。行事としては、ジャパン・フェスティバル、ソフトボール大会、ピクニック等を行っていきます。また、婦人部も講習会、フィールドトリップ、ミニコンサート等を企画し、ご婦人たちのヒューストン生活がより充実したものとなるよう励んで参ります。このような活動を通じて皆様がヒューストンのコミュニティとの繋がりを強めることが出来、当地での生活がより楽しく充実したものとなり、後になって振り返った時に貴重な思い出に囲まれていることを願っています。今後とも皆様に親しまれる日本商工会にしたいと思っております。どうか皆様のご理解とご協力を賜りたく宜しくお願ひいたします。



## 第21回 ヒューストンvsダラス 親善ソフトボール大会



熱い戦いの様子は6〜7ページに…

目次	◆ヒューストン日本商工会会長就任ご挨拶 ... 1	◆交流演奏会ジュニアコーラス&バトフルート ... 5	◆秋のクラフト探訪 ... 10
	◆商工会理事委員会議事録・会員消息 ... 2-3	◆ヒューストンvsダラス親善ソフトボール大会 ... 6-7	◆連載: 駐妻ヒューストン日記 ... 10
	◆テキサス会ゴルフ総領事杯 ... 3	◆<新>もっと知りたい現地校情報 ... 8	◆Houston Walker ... 11
	◆経済講演会 ... 4	◆連載: テキサス・メダルセンター最前線 ... 9	◆シネマ情報・七五三写真撮影会ご案内 ... 12

# 平成22(2010)年9月度 商工会理事委員会 議事録

日 時：平成22年9月22日（水）11：30am～1：30pm  
場 所：住友商事社 会議室（10階）  
出席者：名誉会員（2名）、理事委員17名、正会員1名（代理人）  
婦人部委員長、事務局長  
欠席者：理事委員4名（内、会長委任2名、代理人委任2名）  
司 会：村上伸二幹事

## 1. 商工会会長連絡（渡辺龍二会長）

今年度最後の理事委員会を迎え、この一年間商工会活動運営等に協力頂いた理事委員並びに関係者の支援へ謝意が表された。

## 2. 総領事館連絡（渡部首席領事、米澤篤領事）

### \* 渡部首席領事からの着任挨拶

### \* 天皇誕生日レセプションにおける日本ブランドのPRについて

毎年12月上旬に実施される天皇誕生日レセプションはその招待客の層の広さから日本の魅力を発信する有効な機会であるため、各地の在外公館では日本企業・団体による広報ブースの設置やパンフレットの配布等を通じて積極的な日本ブランドの啓発・宣伝を行っている。当地でも可能な範囲で日本企業・団体のご要望にお応えしたいと考えており、このPRの機会にご関心がある企業・団体におかれては希望されるPRの内容を10月8日（金）までに経済班米澤領事まで御連絡頂きたい。

## 3. 特命理事・委員長の任命（渡辺龍二会長：秋葉次期会長代理）

商工会定款第五条第三項及び第五項に基づき、特命理事4名と委員長7名（内、副会長兼任1名、部会長兼任1名、事務局長兼任1名）が任命された。【特命理事・委員長名詳細は別添Japan Business Association of Houston Organizational Structure（商工会組織図）参照】

## 4. 新企画・調査委員長による部会長の任命

### （次期企画・調査委員長）

商工会会則第五条第三項に基づき、旧部会長に推薦された次期部会長5名（内、委員長兼任1名）が任命された。【部会長名詳細は別添 Japan Business Association of Houston Organizational Structure（商工会組織図）参照】

## 5. 定款の一部変更について（村上伸二幹事）

村上幹事より定款第五条並びに第六条の一部変更に関する2つの案の説明があった。

＜提案①＞8月度常任委員会で承認された、常任委員欠員に関する定款変更に伴って、定款第五条第二項「理事委員会」にある「～前略～。理事委員会は常任委員会のもつ権限全てを有し、行使するものとするが、以下は除く。（i）欠員補完以外の本会の常任委員および役員の選出、～以下、略～」を「～前略～。理事委員会は常任委員会のもつ権限全てを有し、行使するものとするが、以下は除く。（i）欠員補完以外の本会の役員の選出、～以下、略～」に変更する。

＜提案②＞定款では、常任委員会の通常会議が10月、1月、4月の第3水曜日及び8月の第4水曜日に開催となっているが、10月の常任委員会開催日を8月同様、第4水曜日に変更する。10月度常任委員会が第4水曜日に開催される理由は年度決算・予算の策定に時間を要するためであるが、実務上の手続きから第3水曜日開催が時間的に難しいこと、第4水曜日に変更してもスケジュール上の問題がないこと、常任委員会後に開催される総会の開催時期として不都合がないことから、定款第六条第二項（a）「常任委員会の通常会議は、10月、1月、4月の第3水曜日と8月の第4水曜日に開催されるものとするが、その時間とテキサス州ヒューストン市内の場所は、随時、常任委員会が決定する。～以下、略。」を「常任委員会の通常会議」

は、10月、8月の第4水曜日と、1月、4月の第3水曜日に開催されるものとするが、その時間とテキサス州ヒューストン市内の場所は、随時、常任委員会が決定する。～以下、略。」に変更する。

この2件について、10月の常任委員会に諮りたい。

## 6. 委員会・部会関連事項

### ①婦人部委員会（渡辺のぞみ婦人部委員長）

9月18日（土）に三水会センター図書館で古本市を開催。販売方法等を工夫した結果、売上金\$682と募金\$248の計\$930と、昨年度を上回る収益金額となった。収益金全額は図書購入資金として三水会センター図書館へ寄付する。お助けマップ作業は現在も進行中で、10月以降も次年度婦人部委員会に引き続きお手伝い頂く。

### ②スポーツ委員会（上野真吾スポーツ委員長）

9月19日（日）にPine Crest Country Clubにて第539回テキサス会ゴルフ「総領事杯」を開催。現在、次の「コンチネンタル杯」を10月下旬に開催する方向で準備中。

## 7. 事務局関連事項（ライブロック祐子事務局長）

### ①会員消息（敬称略）

正個人会員入会3社（4名）、正個人会員退会3社（3名）、常任委員交代2社の報告。（詳細は別項「会員消息」欄参照）

### ②次年度会議日程表についての連絡

### ③2010年テキサス州六者交流会参加状況についての報告

## 8. その他

### ①日本庭園清掃ボランティアについて（直木純二郎特命理事）

11月6日（土）と13日（土）に日本庭園清掃作業を行う予定で、ボランティア拠出依頼があった。米国企業のほか、商工会、日米協会、日本人会、日系人会からのボランティアによるこの共同活動に賛同して、Chase銀行は日米協会に対し1万ドルの寄付が毎年される。日米協会は日本庭園を管理するHermann Park Conservancyに対してこの1万ドルの寄付を行うことにより、ジャパン・フェスティバル開催の許可が得られるので、是非多くの商工会会員の協力をお願いしたい。ボランティア募集については、後日商工会事務局よりメールなどで連絡する予定。

### ②年間活動報告について（村上伸二幹事）

定款第六条に従い、10月度常任委員会後に開催される総会（年次総会）では、2009年度の役員、各委員長並びに部会長に年次報告をお願いするので、ご準備をお願いしたい。

### ③ジャパン・フェスティバルにおける商工会の立場について

#### （村上伸二幹事）

7月度理事委員会で会長から指示があった、同フェスティバルにおける商工会の立場を表す最適な日本語表現については、「協賛」という表現が適当と判断した。以前、「協賛」と表現していたものを、主催者である日米協会からより近い立場での協力を求められたことから、2008年以降は「共催」という表現を使ってきたが、商工会が同フェスティバルに対し共同責任を負うという、当初の意図とは異なる、誤った理解を呼びかねない。現状、商工会は財政面での責任はなく、団体としての寄付もしない（寄付は各企業から直接行う）という立場から、改めて「協賛」と表現することとし、協力する立場であることを明確にする。

### ④商工会事務局長の報酬額について（村上伸二幹事）

事務局長の報酬額については常任委員会の承認事項であるが、今年から、常任委員会に諮る前に、理事委員による評価を行うこととした。事務局長の年度目標に対する自己評価を参考に理事委員が評価し、その結果を反映して常任委員会に諮る報酬額の案を決める。また、事務職員についても、同様の評価を実施する。

## ★よろしく! ~新規入会です

### \* 正個人会員入会

藤田晃久(梨奈) Kuraray America, Inc.  
 福山裕康(敬子) JGC (USA), Inc.  
 神田哲夫・森健一 Mitsui & Co.(USA), Inc.

## ◆さようなら! ~残念ながら退会です

### \* 正個人会員退会

折橋 中(香織) The Bank of Tokyo-  
 Mitsubishi UFJ, Ltd.  
 日高丈仁 JGC (USA), Inc.  
 白山裕一(真理子)  
 Mitsui & Co.(USA), Inc.

## ●替わりました ~メモのお願い

### \* 常任委員新旧交代連絡

折橋 中 → 深代律雄  
 The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd.  
 日高丈仁 → 福山裕康 JGC (USA), Inc.

## ~商工会会議・行事予定~

### < 10月(新年度)の予定 >

6日(水) : 婦人部委員会月例会 10:00~ 於三水会センター  
 9日(土) : ピーカンキッズ 絵本読み聞かせの会  
 10:30~/11:00~ 於三水会センター  
 22日(金) : ガルフ編集委員会 12:00~ 於JOGMEC  
 27日(水) : 2010年度  
 常任委員会 17:00~  
 総会 18:00~  
 懇親会 18:45~20:30  
 於 Four Seasons Hotel  
 28日(木) : ピーカンキッズ あそぼーかい  
 10:30~ 於三水会センター  
 29日(金) : 30日(土) : 2010年テキサス州六者交流会  
 (於ダラス)  
 30日(土) : ピーカンキッズ あそぼーかい  
 9:30~ 於三水会センター

### < 11月の予定 >

10日(水) : 婦人部委員会 10:00~ 於三水会センター  
 17日(水) : 理事委員会 11:30~ 於住友商事社  
 19日(金) : ガルフ編集委員会 12:00~ 於JOGMEC  
 ピーカンキッズ あそぼーかい  
 10:30~ 於三水会センター

<詳しくは商工会ホームページ <http://www.jbahouston.org> で>

## 第539回 テキサス会「総領事杯」開催

去る9月19日(日)、第539回テキサス会「総領事杯」がヒューストン北西地区にあるPine Crest Golf Clubで開催され、総勢52名が参加されました。まだまだ暑いヒューストンですが、当日は曇り気味であったためそれほど気温も上がらず、素晴らしいプレーが随所に見られました。また、雨も心配されましたが、表彰式後に降り出すラッキーな日でした。ダブルペリア方式で争われた本大会で優勝されたのは、Japan Machine Tools, Corp. のチャーリー中川さん。昨年の総領事杯に引き続き見事2連覇を達成され、大澤総領事より栄えある記念トロフィーを受領されました。見事ベストグロス賞に輝いたのが、スコア79にまとめたJapan Machine Tools, Corp. の山地良一さんでした。5名が参加された女性部門の優勝は、泉 恵美(めぐみ)さんでした。優勝者の皆様、おめでとうございます。今回は全ての参加者へ賞品を差し上げるようにしたこともあり、表彰式も盛り上がりました。また、11月をもって御栄転となる大澤総領事より、本大会の今後益々の発展を願っての温かいご挨拶をいただきました。

賞品については、今回も商工会各社をはじめとした多数の会社、および個人様からもバラエティーに富む沢山のご寄付を頂き、大会を盛り上げていただきました。賞品のご寄付を頂いた皆様に厚く御礼申し上げます。また、幹事部会である機械・電子部会の皆様におかれては、大会運営を非常に手際よく行って頂き、本当にお疲れ様でした。

最後になりますが、次回のテキサス会ゴルフに関しても、より多くの方に参加頂き、引続き盛大な会となることを願っております。

(Yokogawa Corporation of America 小作 勲)



2連覇達成 優勝 チャーリー中川さん



女性部門優勝 泉 恵美さん



ベストグロス賞 山地良一さん

# 経済講演会開催



講師 勝藤史郎氏

ヒューストン日本商工会は8月25日(水)、三菱東京UFJ銀行経済調査室・ニューヨーク駐在チーフエコノミストである勝藤史郎氏を招き、「米国経済・金融の動向(～本格回復までの道のり～)」と題した講演会を開催。

同氏は15年を超える為替・資金・債券市場の現場経験や経済分析・マーケット分析の調査実績を有し、最近では「電子コマースペーパーのすべて」を共著する等、日本での市場制度改革にも携わってまいりました。これまで論文・講演・経済TV番組出演でも活躍中。

同講師によるヒューストンでの講演会も今回で5回目を数え、おかげさまで夏のイベントとして恒例となった感があります。この記事では、講演会の様子等を簡単にご紹介。

当日は40人近くの参加者の下、木村企画・調査委員長による勝藤講師の紹介に続き講演会が開始。

同氏の分析では、米国景気は回復ペースを徐々に落としており、2011年にかけては低成長が続くだろう。米国経済は徐々に自立的な回復に向かっているが、景気刺激策の効果は2010年後半から剥落していくと考えられる。また、雇用も本格拡大局面になっておらず債務圧縮も引き続けている。刺激策終了後の住宅市場はいったん再減速し、在庫積み増しペースも減速している。拡大した需給ギャップはリセッション前の生産水準回復には時間がかかり、その間デフレ圧力が続き回復ペースを落としている。また心配されている二番底リセッションは、商業不動産、金融、住宅、海外景気などのリスク要因はあるものの可能性としては低いと見る。

同氏は更に現在の米国経済の予想シナリオとして、次の3種類の見通しを総括。

## メインシナリオ

2010年通年実質GDP成長率予想:+2.9%。2009年後半から2010年にかけては雇用の回復、住宅市場の回復、政府・中銀施策による信用収縮の緩和と財政出動により、景気は安定的な拡大に持ち直そう。しかし、拡大した需給ギャップは成長ペースを緩やかなものに抑制し、金融機関と家計の債務圧縮には時間を要しよう。自立的経済回復にはあと1年を要そう。

## リスクシナリオA

一時的な需要創出効果が剥落した後需要は年半ばから再び後退、株価は再び反落して個人所得悪化が加速、需要後退が経済全体に及び2011年に景気が二番底に至る。

## リスクシナリオB

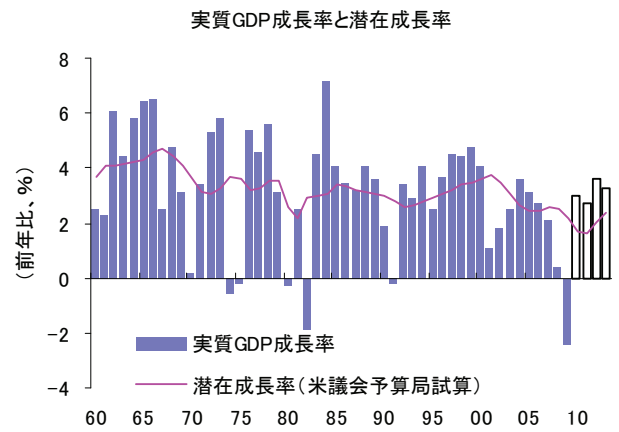
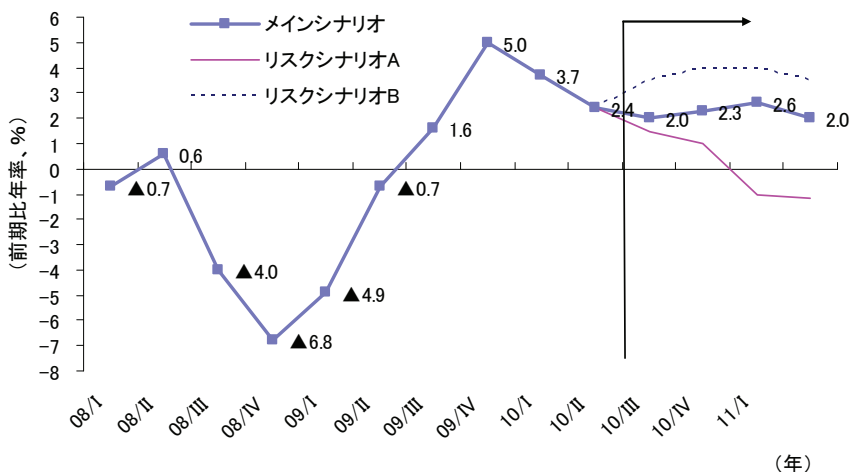
需要拡大が早期に自律回復、ローン延滞率の早期低下で信用収縮が解消し、政府の景気刺激策も功を奏して経済は早期に回復する。個人消費は雇用調整が終了して個人所得が増加に向かうことと、潜在需要の実現により安定的な伸びになる。また企業部門では、長い在庫調整が終了し、在庫積み増しに入ることによって生産の拡大が見込める。株価は企業収益比かなり割高なレベルにある。金利上昇が見込まれる年後半には調整局面があると見る。年間レンジはNYダウ10,000～12,000ドルと見る。最後に為替は2010年は利上げ期待と景況感の回復でドル安は一服、年後半には徐々にドル高に転じると予想。



講演会後の質疑応答も活発に為されました。近年、米国経済は大きな変化を見せており、その動向に強い関心をお持ちの当地ビジネスマンの方々にとり、大変有意義な講演会であったと思います。

最後になりましたが、今回の講演会の開催に際してもヒューストン商工会の全面的なご協力を頂戴し、会員の皆様に厚くお礼申し上げます。  
(三菱東京UFJ銀行 治良 満)

シナリオ別実質GDP成長率 予想



(資料)米国商務省統計より三菱東京UFJ銀行経済調査室作成。予想は筆者個人のもの、2010年8月17日現在。

(資料)米国商務省・米議会予算局資料より三菱東京UFJ銀行 (年)経済調査室作成。2010年以降は筆者個人の予想値。

# 交流演奏会 East Meets West: Music Bridges Two Cultures

ヒューストン・ヤング・アーティスト・コンサート(HYAC)は、ヒューストン地域に住む若い音楽家たちの育成と演奏できる環境の提供を目的とする非営利団体で、発足以来23年目を迎えました。今回は、音楽を通して国際的な交流をできたらと考え、姉妹都市としてヒューストン市と長い交流関係にある千葉市の協力を得て、日米交流演奏会が実現することとなりました。千葉市から2つのグループ、ジュニアコーラス・フェアリーズ(少女合唱団)とCHILDHOOD(ハンドフルートとピアノの二重奏)を招き、East Meets West: Music Bridges Two Culturesと題した交流演奏会は、去る8月19日ライス大学のダンカン・リサイタル・ホールで大成功に終わりました。

ジュニアコーラス・フェアリーズは2002年に幕張ベイタウンで結成され、森本真由美さん(常任指揮者)の指導の下、現在90名程のメンバーで活動しています。今回は、選ばれた10名の少女たち(12~16歳)が参加してくれて、ピアノ伴奏者の臼田圭介さん、打楽器奏者の渡部聡司さんと一緒に歌ってくれました。演目は懐かしい日本の童謡から「夏の思い出」、「ひとりてさびし・四方(よも)の景色を」、「ふるさと」の3曲、「オズの魔法使い」で有名なナンバー「虹の彼方に」(Over the Rainbow)を英語の歌詞で、そして、現代曲の「おしゃれな気分できれいに歩こう」と「ぼくはひばり」はリズムに合わせて、可愛い振り付けと共に素晴らしい歌声を披露してくれました。

「透明感のある美しい響き、躍動感あふれる音楽」を目標とする彼女らの歌声はまさしく透き通った美しいものでした。日本の童謡を聴いていると懐かしい想いになり、何か癒されている気分になりました。後半の演目では、何となく内気で人前で何かをするのを恥ずかしがってしまう従来の日本人っぽさが全くなくて、彼女らは若さとエネルギーに満ち、元気で明るい笑顔で堂々と演奏してくれました。このポジティブなエネルギーがすべての聴衆を魅了したに違いありません。

合唱は一つの音楽をグループでまとめるということが大切ですが、彼女達には実に素晴らしいチームワークを持っていました。指導者に対する尊敬と信頼の念とともに、皆で一つのことを成し遂げたいという責任感をそれぞれが持っていて、彼女らは努力を惜しまず練習に励んでいました。ちょっと余談ですが、彼女らは本当に歌が好きみたいで、移動中のバスの中、途中で寄ったアイスクリーム屋さん、NASA宇宙センターなど、とにかくあらゆる所で歌っていました。楽しんでだけではなく、音程を合わせたり曲の雰囲気を確認したりして、実は練習していたのです。これこそ日本人独特の姿勢で、皆で協力して成し遂げたいというチームワークだったのです。私は久しぶりにこの日本人ならではの光景をみて嬉しく思いました。日本人の真面目な姿勢とチームワークによる団結力を今回の交流音楽会でアメリカ人に少しでも理解してもらえたのではないかと思います。

もうひとつセンセーションを引き起こしたのは、CHILDHOODのハンドフルート奏者の森光弘さんとピアニストの臼田圭介さんによる演奏でした。ハンドフルートがどのような楽器なのか不思議に思いながら来られた聴衆は、たちまち興奮の渦に巻き込まれました。お祈りをするように両手を組んで、平行に並べた親指と親指の間に口を添えて、森さんが想像を超えた美しい音色を奏で始めると聴衆の目は好奇心と喜びで釘付けになりました。まずは、ヴァイオリンの超絶技巧曲として有名なサラサーテの「チゴイルワイゼン」を歌声のような深い音色と幅の広い音域で、速い音の連続など普通の楽器でも難しい技術をハンドフルートで披露してくれました。次に有名なナンバーの「星に願いを」では、臼田さんの繊細で美しいピアノの音とハンドフルートの美しいメロディーが素晴らしいハーモニーを奏でていました。そのあと、KUHF 88.7FMラジオ局の司会者Elaine Kennedyさんがステージに上がって森さんをインタビューし、ハンドフルートでいったいどのようにして音を出すのか会場の皆さんに説明してもらいました。森さんが何とも簡単にきれいな音を出すのに対して、観客達の試みはなかなかうまく行かず、会場全体が息の漏れるような雑音で一杯になるとも面白い一幕になりました。演奏会終了後も、聴きに来ていた子供達だけでなく大人達も一生懸命に何とかきれいな音を出そうと練習している姿がありました。

森さんは、お父さんから教えていただいてフクロウの鳴き声をまねすることからハンドフルートという楽器に目覚めて練習するうちに、色々なピッチ(音程)を作れるようになり、今のようにいろんな曲を演奏できるようになったそうです。大学時代に臼田さんと「CHILDHOOD」を結成して、最近では日本のテレビや海外のメディアにも登場し幅広く活動をしています。「幼少から音楽を学ぶことができて現在に至ったのは、常に励まし支え続けてくれた両親と周りの方々のお陰です」という彼らの思いを込めて、子供時代を意味して「CHILDHOOD」と名づけたそうです。ステージ上の彼らを見てわかるように、彼らの謙虚さ、感謝、喜びが伝わってきます。音楽を通して彼らは皆に夢と希望を与え、好奇心と実践の心を教えてくれたと思います。

HYACからは、ヒューストン地域で活躍する若手音楽家によって中国伝統楽器(琴)による四重奏、ヴァイオリン独奏、ソプラノ独唱、ピアノとヴァイオリンとチェロによる三重奏、ピアノ連弾の演奏が披露されました。

もっと彼らの活動を知りたい方は、ぜひ彼らのホームページをご覧ください。ジュニアコーラス・フェアリーズは[www.jc-fairies.net](http://www.jc-fairies.net)、CHILDHOODは [www.childhood-fc.com](http://www.childhood-fc.com)、ヒューストン・ヤング・アーティスト・コンサートは[www.HYAC.org](http://www.HYAC.org)です。

この交流演奏会が成功すると信じて、6ヶ月間に渡る企画運営に携わってきました。大澤総領事夫妻をはじめ領事の方たちとヒューストン市の役員の方たちの協力に大変感謝しています。常に親切に接してくれた千葉市の皆さんと、限りなくHYACに協力してくれたShu Hao Paoさん、坂下みわさん、山口貴子さんにも感謝しています。

(三牧可奈)



# 第21回 ヒューストンvsダラス 親善ソフトボール大会

毎年ダラスとヒューストンの補習校生徒の交流を目的に開催されるこの大会も今年で21回目を迎えた。本年度はダラスでの開催となり、ヒューストンからは総勢101名の小中高選手が参加し、快晴の空の下で今年も素晴らしい熱戦が繰り広げられた。本大会は、監督、コーチ、遠征、庶務、練習サブライ、会計、写真、Tシャツなど、ご父兄のボランティアにより運営されています。この場をお借りして皆様のサポートに感謝の意を表しますと共に、毎年多大なるサポートを頂いている商工会、補習校関係者の方々にお礼申し上げます。 2010年度ソフトボール運営委員 岡崎、寺田、鈴木

## ■ 男子Aチーム (総領事杯) 観戦記

昨年に引き続き、打ち勝つ野球がモットーの浅野監督率いる男子Aチーム。練習試合やシート打撃練習時からノーヒットに終わると過酷なランニングが待ち受ける、そのような厳しい練習を乗り越えてきた。チーム打率が3割近い阪神タイガース打線を彷彿とさせる、上位から下位打線まで切れ目のないオーダーを組み望んだ試合ではあった。しかし1・2・3回は三輪、村上、納によるヒット3本のみで、まさかの0点。どの打球も野手の正面を突いてしまう、昨年のメンバーが多く残る中でよく研究されているという感じではあった。対してダラスには2回に1点、3回に3点と先取され、3回を終えて4-0。嫌なムードになりがちだが、村上、岩崎、一尾などの陽気なお祭り男が多いためかベンチの雰囲気は悪くない。そんな中、4回に反撃を開始。正面を突く打球が多い中、選手は自主的にセンター方向に打つ打撃を始めたのであった。三輪、森田、村上の連続センター前ヒットでまずは1点。その後納のヒット、赤松の犠牲フライ、山田のヒットで3点と試合は4-4の振り出しに。その裏、ピッチャー納は2三振を奪う奮闘で、5回表に初めてリードが出来る展開へ、とはいうものの一尾、三輪による連続ヒットによる1点のみではあったが、この試合初めて先手をとる。その裏、好投を続けてきた納に疲れが見え、四球に不運なヒットが重なり、4点を奪われ8-5と逆転を許す。6回は両チーム共0点、3点差のまま最終回へ。後がない。しかし苦しい練習を乗り越えてきたんだと自負する選手たちは最後の粘りを見せた。先頭打者の山田がライト前ヒットで出る。古川は左飛に倒れたものの、岡崎、岩崎の連続ヒットで山田は暴走気味ではあったもののホームへ生還、3塁を狙った岡崎は間一髪でアウトとなり2点差。一尾がセンター前ヒットを放ったものの、ここまで3打数3安打の三輪が倒れてゲームセット。しかしながらあの最終回の気力あふれるプレー(走塁)を皆さんは見ただろうか。山田は鼻骨骨折、手首の捻挫を押してヘッドスライディングを行った岩崎も古傷を痛めるなど、代償を払うことにはなったが、あの必死な姿に心を打たれた方も多に違いない。しかし打線はやはり水物。3回まで点が取れなかったのが、最後まで響いたものの、来年こそは打ち勝つぞ。運営委員、ご父兄、監督・コーチの皆さんお疲れ様でした。(赤松俊之)



## ■ 男子Bチーム (校長杯) 観戦記

開会式後の第一試合、新入団選手を6人迎え、森田監督の采配に注目が集まる。どこからでも点が取れるよう2段階のジグザク打線を組み、試合に臨んだのであった。2回を終えて1-1の同点。そのジグザク打線がなかなか機能しない。そんな嫌なムードを払拭し、打線に火をつけたのが3回先頭打者の坂上であった。練習試合、シート打撃で打率が1割5分と今ひとつ調子に乗れなかった坂上がソロホームランである。この回は計4点、4回に2点、5回に4点。6回の攻撃はさらに圧巻。打者1巡、宇野、畑中(ヨシ)、小倉、鈴木、小灘、外崎、渡辺、赤松のヒット。とどめは畑中(マサ)の満塁ホームランで計10点。終わってみれば21-3の大勝であった。あわせて見逃さないのが3点に押さえた守備陣。主将矢ヶ崎を1塁、ショート宇野を中心とした内野陣は鉄壁。畑中(ヨシ)は完投、センター中1の外崎はイチローばりのレーザービーム・本塁好返球で走者を刺すなど、好プレーも相次いだ。森田監督の試合前の不安はどこに?攻守共にまとまったBチーム、B'チームも引き分けながら善戦しており、来年以降が楽しみである。(赤松俊之)



## ■ 男子Cチーム観戦記



昨年は0-11の完敗。練習で大人顔負けの打球を連発した打線は相手の好守もあったがまさかの沈黙。今年の目標はもちろんヨッシャー杯奪還だ。予定より10分遅れて試合は始まった。このあと文字通りの熱戦を展開するのだが、両チームともに落ち着いた雰囲気の中で攻守に分かれた。先頭バッターは昨年のCチーム経験者のひとり三浦。二遊間を綺麗に抜いてベンチが盛り上がる。次の西田はレフト前、続く本多もセンター前にヒットを打つが共にランナーがセカンドで封殺されチャンスが広がらない。後続が倒れ無得点で攻撃終了。ヒットが出たことでベンチは明るい。ベンチスタートの村上、岡崎、織田も先発陣のボール回しに元気に加わった。1回の裏の守備。普段より硬さが目立つヒューストンはランナーを背負ってタイムリーヒットを浴びた。この回3失点。先制されたがダメージは少ない方だ。2回の表裏。1点でも取りたい両チームだったが互いに守備が堅く無得点。3回のヒューストン。2アウトから柳辺が俊足を活かして出塁し相手のエラー

があって2塁へ到達。トップに戻り連打で柳辺をホームに迎え入れた。二死後に待望の1点が入りベンチに笑顔が戻った。その裏の守備は2回に続き無失点で切り抜けた。試合の流れはヒューストンに傾いた。

4回表の先頭バッターはキャプテン副田。久和田野コーチが丁寧に投げたボールをしっかりと引き付けて左中間へ2ベースヒット。続く川瀬がライト前ヒットでランナー1、3塁のビッグチャンス。大原のセンター犠牲フライで1点差。2アウト後、寺田のセンター前ヒットでチャンスを広げ、野澤がライト前に綺麗なタイムリーを打って3-3同点。その後両チーム1点ずつ加え、5回表を終えて4-4。4年生コンビのサード久和田野とセンター小倉の守備も安定し、締まったゲームは進行が早い。互いに譲らず7回裏を終了し延長戦に突入。円陣を組んでから攻撃に入る。

勝つことしか考えない両チームは必死に攻め、仲間のプレーに声援が飛んだ。8回裏、最後のバッターをピッチャーゴロに仕留めて延長戦は終了。4-4ドロー。閉会式で両チームのキャプテンが横に並んでカップを受取った。二人の笑顔はダラスの空に爽やかだった。(織田 英伸)

## ■ 女子Aチーム (総領事夫人杯) 観戦記



今年のAチームの公約は、「20点取ってV4達成」。高3カルテットを中心に、全員がダラス戦経験者で固めた10名のスターティングラインアップは、チャーリー監督・コーチ陣が、練りに練って編み出した切れ目のない打線が売り物。試合前のミーティングで、その公約を誓い合い、緊張感の中、静かに始まった初回先攻、ここでまさに、我々の想像を超える凄まじい攻撃を目の当たりにしたのであります。... 昨年のキャプテン1番葵が監督の指示どおり、冷静に選んで四球出塁、新キャプテン2番ひかりが役割どおり確実にヒットでつなぎ、ランナー1、2塁のチャンスを作ると、強力クリーンアップ3番裕貴のセンター前ヒットでまず1点。今年が最後と闘志満々の4番紗里が、豪快に3塁打で2点追加、続く俊足自慢の5番星良がよく見て四球、みなぎる闘志を内に秘め6番杏樹が痛い足で必死に走り満塁のチャンス。陽気なベースメーカー7番みづほがお姉さんに負けじと2点タイムリー。頼れるユーティリティプレイヤー8番陽香がさらに出塁して未だノーアウトの

中、チーム1の頑張り屋さん9番輝璃は、少々気負ったせいか凡退するも、すぐに緻密な理論派10番優理が足で稼いで1死満塁のチャンスは続く。打順一巡、待ってましたと葵が2点タイムリー... あれよあれよと気がつけば、打者18人、14得点。当然の楽勝ムードも監督・コーチ陣がしっかりと締め、その裏、3点を返され、続く2回の攻撃も2死ランナーなしと、いやな流れになるも、すぐにその心配を吹き飛ばすような怒涛の3点追加、4回にも、裕貴の今日一番の豪快な1塁線突破の2塁打などで3点追加。守っては、ピッチャー杏樹が、足の捻挫もなんのその、6安打無四球完投、2回以降は、三沢コーチの猛ノックで鍛え抜かれたバックもしっかり0点で守りきり、公約どおりの20対3での5回コールド圧勝、19安打で全員出塁、見事なチームワークでV4を達成したのであります。ベンチに控えていた花、咲、伽蓮、万紀子の出番は残念ながらなかったものの、声を限りの応援ありがとう。雪辱に燃えてくるであろうダラス相手に、来年こそはまかせたぞ。“Yes! We Can!” (三宅 正純)

## ■ 女子Bチーム (校長杯) 観戦記



今年も多くの新人を迎えたBチーム(キャプテンは元気一杯の星子花、咲)、ダラスのAダッシュと言えるチーム相手に果敢に挑みました。試合開始前にチャーリー監督は、選手をベンチに座らせ“諦めない、勝つまで諦めない、最後まで”と檄を飛ばします。いよいよ試合開始。硬さが抜け切らない1回、ヒューストンの攻撃は、残念ながら3者凡退。その裏はダラスに3点を取らせてしまいました。しかしレフトセンターの全伽蓮のファインプレー。セカンド鈴木みづほからファースト島崎萌南へのダブルプレーと見せ場を作ります。2回表、待望のヒットが星子咲から出ました。前田真耶も出塁しますが、まだ3塁ベースには届きません。2回裏ダラスは2点を追加します。打順はツーアウトながらトップに戻り、ドキドキです。しかしピッチャー野口優花がライナーをミットに入れスリーアウト。初登板のBのペース、守備も見せてくれました。続く3回、小学6年の一尾園子のレフトへのヒットを皮切りに、続く萌南も出塁。そして安東梢のヒットでヒューストン女子Bチームに待望の1点目が入ります。打順はトップに戻り星子花。打球はショートへ、1塁への送球を狙い3塁ランナー萌南が2点目を稼ぎます。続く寺田優理のヒットで梢も生還、3点目が入りました。打者は8人目、内藤万紀子まで回りましたが攻撃は残念ながらそこまで。その後小学6年生の野口愛実、藤田芽依、宮井日菜子を投入。攻め続けますが追加点はありませんでした。5回裏のダラスの攻撃中にタイムアップとなり試合終了。5-3で負けはしましたが、非常に善戦した試合内容でした。このまま続けていたら・などと考えた程です。監督の指示通りの諦めない精神、しっかり見せてもらいました。選手みんな、たくさんの元気をありがとう。すばらしかった。来年は勝とう! (中山 昌治)



## ■ アストロマムス観戦記

3度目の正直! 今年こそは! と意気込んで14人ママたちが敵陣に乗り込みました。ほら来たっ! 待望の先取点! ナイスプレーも数々。しかーー! ダラスママは強かった。終わってみれば7-1で負け。。でもでも~♪守備は堅かったですよ。ダラスママ達が遠くに打ちすぎただけ。口は動くなかなか体は動かない。チームの絆は固いが脳内ゆるゆる~笑。連日の暑さに日陰の守備(シルバーシート)を求めるママさんも。。でも子供たちに負けないパワーは健在! それにまだまだ日焼けを怖がらない「闘争心」はありますので来年も頑張ってくれると思います。(鏡を見てはこっそり泣いてるけど。。(ToT))  
岡崎監督・三輪コーチ・岩崎コーチ・一尾コーチご指導ありがとうございました。「え?もって足動かさせて?」最近耳も遠くて。。(。;) (小宮久美子)



## ■ エキシビジョンゲームでは小学生男女も元気に大活躍





## 新連載 もっと知りたい現地校情報(2)

西元 洋子



アメリカは 契約社会だとよく言われます。何かにつけ訴訟の多いこの国では、何事を始めるにも文章にして、約束事を明記した上でその内容を理解し、それに同意するという意味のサインをします。

学校においても、毎年、新学年度に“Code of Conduct”(学校生活の規律と規則)という小冊子が各学校区から生徒全員に配布され、保護者はそれを確かに読み、内容に異存はありませんというサインをし、そのページを切り取り、必ず提出しなくてはなりません。それは学校側にとっては、訴訟を出来るだけ避けるという意味でも、このサインなしにはお子さんを預かることは出来ませんと言う程、大切な事なのです。

学校や教師は、その“Code of Conduct”に沿って、さらに細かい規則を作っていきます。そして新学年度が始まると、最初の二週間ぐらいをかけて、先生達は自分のクラスの生徒達にクラスルールと処罰ついて説明し、毎日それをクラス全員で繰り返し音読します。そうする事で、生徒達との間にクラスの取り決めに関する一年間の契約をしっかりと結ぶ作業をしてゆくのです。

日本人のお子さんの中には、内容もよく解らないまま、ある意味、日本よりも厳しいルールを守らなければいけない事に戸惑っている子どもも少なくないでしょう。また、ご自分のお子さんがどうしてそんな些細な事で罰を受けるのかと疑問に思われた経験がおありかもしれません。そこで今回は、日本とは異なる現地校でのルールについて触れてみたいと思います。

Q: クラスルールは、どのクラスでも同じですか？

A: 大まかな内容は似ていますが、その先生によって、表現の仕方や項目の数が違います。また、学年や教科によってもルールは多少違いがあります。

Q: 小学校での一般的なクラスルールにはどのようなものがありますか？

A: 通常、五～八項目くらいのクラスルールがポスターボードに書かれ、教室の中に提示されています。

- 1) Listen to the teacher  
先生が話しているときはお話をちゃんと聞こう
  - 2) Raise your hand before you speak  
手を上げて先生の許可を得てから発言しましょう
  - 3) Use your indoor voice  
教室のなかでは小さな声で話しましょう
  - 4) Prepare for the class  
授業を受ける準備をしましょう(学用品、宿題やテストの用意)
  - 5) Respect others  
お互いを尊重しましょう
  - 6) Follow the direction  
先生の指示に従いましょう
- 低学年では次の2項目が加えられていることがあります。
- 7) Keep your hands to yourself  
自分の手は自分の体の側におきましょう  
(他人の物や体に触らないようにしましょう)
  - 8) Be nice to each other  
お互いに仲良くしましょう

Q: クラスルールを守らなかったら、どういった罰があるのですか？

A: Consequences(処罰)には次のような順序があります。

- Warning (注意)先生によって、注意する回数は違い、二、三回が普通です。
- Name on the board (黒板に名前を書かれる)
- Name down (教室に掲げられたクラス名簿から名札を下段に下げられる)

- Isolation (教室の隅などに座らされ授業又はアクティビティーに参加させない)
- Send to the office (先生の報告書付きで教頭または校長に送られる)
- Contact to parents (保護者への連絡)
- Conference with parents (保護者面談)

小学校の場合はその他に、ランチの後の遊び時間を取り上げられる罰や、一日や週の最後にスティッカーやスタンプがもらえない罰、又はフィールドトリップに参加させてもらえない罰などがあります。学校生活を出来るだけスムーズに送る為に、特に低学年のお子さんには学校でのルールについての絵本を家庭で読んで教えてあげるのも良いかもしれません。Know and Follow Rules(Cheri J. Meiners)は絵がとても可愛くてシンプルに解り易く書かれています。Amazon.comで購入できます。

Q: 中学校でのクラスルールや処罰は、小学校と同じですか？

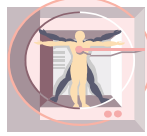
A: 表現の違いはあるものの、基本的な内容は小学校と大差はありませんが、中学では科目ごとに教室を移動するため、各教科の先生によってルールが違ったり、更にルールが加えられている場合もあります。学期の最初やオープンハウスの時には、各教科の担当の先生が決めたルールや教科の学習目標が文章で説明されることになっています。又、中学では処罰の方がかなり厳しくなり、先生にもよりますが、生徒の態度や言葉使いが学校生活に不適切だとみなされると、即、報告書を書かれカウンセラーや教頭へ送られることもあります。そうすると、ケースによっては保護者へ報告をし、家庭での指導を要請するだけで済む場合、あるいはSAC Room(HISD)や AEP Room(SBD)と呼ばれる校内の監視付き自習室に一日から五日間送られる罰、または放課後、数週間、Janitors(清掃員)の助手として校内の清掃をする罰等があります。

さらに厳しい処分として、Suspention(停学)や Alternative School(問題のある生徒を教育する特殊学校)への強制転校を言い渡される場合もあります。Zero Tolerance to Violence(暴力は絶対許さない)等のスローガンが取り上げられるようになり、ちょっとした小競り合いの喧嘩でも確実に Suspention の対象にする傾向になってきています。また、学校内での教師の権威は日本よりもずっと強く、先生に口答えする事も処罰の対象になります。ご家庭で学校での基本的なルールと各教科の先生のクラスルールについて一緒に話し合ってみるのは、お子さんがルールを把握しているかどうか確認する意味でも大切な事です。そうする事は、お子さんにとっても現地校でのことで親のサポートを実感でき、親子のコミュニケーションを持つきっかけにもなるでしょう。

これは余談ですが、以前、日本人の生徒が多く通う学校のカウンセラーにお会いして、日本人との対応で困った事を伺いましたが、その中の一つに、問題のある生徒の保護者が言葉に自信が無い場合、同じ学校に通う英語の出来る日本人の保護者を通訳として連れて来られるのが困ると言う話をされていました。というのも、その問題がきつと同じ学校の他の人には知られたくないであろうと予測できるデリケートな問題である場合、学校側もどこまではっきりと言っているのか判断しかねるし、折角、面談に来て貰っても問題解決を話し合う機会を逸してしまう事にもなり得る、という説明をされていました。

もし、お子さんに何か問題が起こり、学校側と面談をする必要があり、英語の通訳が必要な場合は、その学校にお子さんを通わせていない方に同席してもらった事が賢明だと言えます。





編集委員会では、医療の最前線でご活躍されているメディカルセンターのドクターの方々にリレー方式で次々にご登場頂き、読者の皆様の健康に関する話、メディカルセンターの様子など連載記事として掲載しています。前回の種瀬啓士先生から放射線治療ご専門の石山博條先生にバトンが移りました。

## 第73回

# こわいけど便利な放射線

医師(メソジスト病院研究所)

石山博條

みなさんこんにちは。僕はMethodist病院研究所で放射線治療の研究をしています。日本では大学病院で放射線を使った仕事をしていました。僕たちは放射線科医という名前と呼ばれています。病院で内科や外科など他のドクターたちをサポートするのが僕たちの仕事で、患者さんを診察することはあまりありません。ガルフストリムの記事の順番が回ってきたので、ヒューストンのみなさんに役立つ話をしたいと思っていますので、そのようなわけで僕は特定の病気について詳しいわけではありません。ですから今回は「放射線」についてのお話をしたいと思います。

### 1) 見えない・聞こえない・触れない・匂わない

放射線という、なんだか怖いイメージがあります。毎日のように放射線を使って仕事をしている僕たちでも、実はなんとなく怖く感じます。放射線というのは見えない、聞こえない、触れない、匂わない、という性質をもったビームです。放射線が存在することは間違いないのですが、生身の人間はまったく放射線を感じるできません。在るのに感じない。これはやはり恐怖を感じます。しかし放射線が非常に有用なものであることも確かなのです。こんなに便利なものを、なんとなく怖いだけで敬遠してしまうのは大変にもったいないことだと僕は思います。ですから少しでも放射線のことを知っていただいて、「怖いけど便利だね」くらいの気持ちになっていただけると幸いです。

放射線をはじめて見つけたのはレントゲンという人です。1895年のことで、約100年前です。人類の長い歴史を考えれば、ごく最近の出来事だという事がわかります。例えば火を使い始めたのは50万年前の事らしいので、放射線よりかなり昔です。電気が使われだしたのは1700年代なので、放射線よりも以前に使われていました。レントゲンさんは電気を使った実験をしていて偶然、放射線を発見したわけです。発見された後、放射線は急速に各分野で使われるようになりました。これから紹介するよう非常に有用な性質をもっていたからです。

その前に、感知できないのにどうして放射線を使えるのか少し紹介します。実は僕たちは機械を介して放射線を感知しています。放射線が空気に当たると少しだけ電気が発生します。その電気の量を特殊な機械で測定しています。いろいろな状況(距離を変えたり、間にいろいろな物質を挟んだり)で測定してコンピュータに記憶させておく。そうすると放射線がどんなふうに行き行ってどこに吸収されるか、その量はどのくらいか、コンピュータでシミュレーションすることが可能です。コンピュータシミュレーションと実際の測定の誤差は1%から2%程度で、非常に正確に放射線の動きを把握することができます。

### 2) 身体を通り抜ける

みなさんも職場などで何度かレントゲン写真を撮影されたことがあると思います。あるいは病院でCT(computed tomography)検査をしたことがあるかもしれません。放射線には人間の身体を通り抜けるという性質があります。この性質は身体の中を検査するにはもってこいです。放射線の発見よりも前の時代には、身体の中を実際に検査するためには手術しなければなりません。放射線で身体の中を「透視」できる。これは革命的にビックリな発見だったわけです。

すこし難しい話をすると、放射線は密度が高い部分や原子番号が大きい原子に吸収されやすいため、人間の身体でいえば密度が高くカル

シウムが含まれている骨などに吸収されやすく、空気で満たされていてタンパク質でできている肺などは通り抜け易い性質があります。ですから身体を通りぬけてきた放射線を特殊なフィルムに焼きつけると、濃淡のある写真が出来上がります。みなさんご存じのような白黒のレントゲン写真です。CT検査も使っている原理は同じで、コンピュータを使ってより詳しく検査ができるようになっていきます。また写真を撮るために使う放射線の量は非常に少ないので、身体への影響も心配りません。

現在の医療にとって放射線を使った検査は無くてはならないものです。もしも放射線がなかったらと思うとゾッとします。だって聴診器だけで肺がんを診断するなんてありえません(僕らクビになっちゃいますし…)。

### 3) DNAを変化させる

もう一つ忘れてはならないのがDNAに変化を起こす性質です。生物の体を構成している細胞は、DNAという核の部分に大きな変化が起こると生き続けることができなくなります。ガンもDNAをもった細胞なので放射線をたくさん当てると生き続けることができません。放射線を使ってガン細胞をやっつける方法が放射線治療です。もちろん放射線が当たった部分以外には影響はほとんどありません。たとえば乳ガンの手術の後、放射線を使うことがあります。この時、手術した側の乳房だけは放射線による日焼けが起こります。しかし他の部分は何も変わりません。もちろん髪の毛が抜けたりすることはありません。

### 4) 放射線は安全なのか

使い方を誤らなければ安全です。病院では科学的に安全な範囲内で放射線を使っています。しかし妊娠中などは、特に放射線被ばくを心配されることがあるかもしれません。緊急のやむを得ない状況でない限り、妊娠中に放射線を使うことはありません。しかし通常の放射線の検査を妊娠中に1~2回おこなった程度では、科学的根拠のある安全域を超えることは、まずありません。ですから、もし妊娠中に放射線の検査をやむを得ず受けたとしても、むやみに心配される必要はありません。

以上、放射線に関してのお話を書きました。放射線はなんとなく怖いですが非常に有用です。こわいけど便利な放射線。ぜひ活用して下さい。



次回は、平山貴博先生です。日本では僕と同じ病院で働いて、泌尿器科で活躍されていました。ヒューストンに来てからは僕の飲み友達として活躍中です(もちろん研究でも活躍しています)。泌尿器科の病気に悩まされている方がヒューストンにも多いかと思いますが、どうぞご期待ください。

# 秋のクラフト探訪

暑い暑いと言っている、少しずつ秋の訪れを感じるようになったヒューストン。涼しくなってくると、おいしいものを食べたくなり、美術鑑賞、そしてクラフトにも意欲がわきます。そこで、これからヒューストンで開催される2つの大きなイベントをご紹介します。

「International Quilt Festival/Houston」 11月3日 (Preview Night - 7-10 p.m.) 11月4, 5, 6日 (10 a.m.-7 p.m.) 11月7日 (11 a.m.-5 p.m.)

アメリカ全土だけでなく、日本からも出品があります。昨年の優秀賞作品は日本のキルトの大作でした。日本では有名なキャシー中島のハワイアンキルトも常連です。ヒューストンに住んでいるのでしたら、手芸やキルトに触れたことがない方も一度は訪れて欲しいお勧めイベントです。独創的なデザイン、緻密な手仕事、アンティーク作品、どれをとっても作り手の魂のこもった美術品です。

とにかく、作品の量が多く訪れる人も半端ではありません。ご主人に付き添われて優雅に会場を散策される年配者の方も多く、キルトに興味のある人の層の厚さに驚かされます。会場のGeorge R. Brown Convention Center付近は駐車場に入るのに混むので、早目に出かけられるのを勧めます。広い会場の約半分はキルトの材料や生地、刺繍やラグ作りなどのクラフトのキットなどのお店と軽食がとれるフードコートなどがあります。朝一番に入場して会場を巡り、お昼にお腹が空いても外に出ることなく食事が出来ます。歩きやすい靴を履いてカメラも忘れずにお持ち下さい。日程、チケット購入、会場地図などの詳しい情報は以下のホームページにて検索できます。<http://www.quilts.com/newHome/shows/viewer.php?page=FallFestival>



「NUTCRACKER MARKET」 11月11, 12日 (10 a.m - 8 p.m.) 11月13, 14日 (10 a.m. - 6 p.m.)

クリスマスには恒例の「くるみ割り人形」の公演があるヒューストンバレエ主催。公演の前に宣伝を兼ねて会場中をクリスマス一色にしてくれる夢のようなイベントです。今年で30回目になるマーケット。年々華やかになり、出店数も多くなっているようで楽しみです。

会場のReliant Centerで開場を待つ間も豪華なクリスマスツリーなどの飾り付けを見ることができ、否が応にも内部に対する期待が膨らみます。そしていよいよ開場・・・ありとあらゆるクリスマスグッズ、デコレーションのほかに洋服や食品まで一堂に会し、購買意欲がむらむらと。皆さん毎年楽しみにしている商品があるらしく、地図を片手にお目当てのブースに急ぎます。フードコートもありますが、食品ブースでは試食コーナーがあるのが常識で、まわっているうちにお腹がいっぱいになってしまいます。Donne Di DomaniのMarinara Sauce (パスタソース) や、Loredana's Itanian Specialty Foods のガーリックとパルメザンチーズの瓶詰めはお勧めです。種類がたくさんあるので試食してから購入して下さい。とにかく荷物が多くなるので、歩きやすい靴を履くこともそうですが、リュックを背負っていく必要があるかもしれません。詳しい情報は以下のサイトで確認してください。10月18日からスーパーのRandallsで11ドル(1ドルオフ)のチケットを購入できます。

[http://www.houstonballet.org/Nutcracker\\_Market/Nutcracker\\_Market\\_Overview/](http://www.houstonballet.org/Nutcracker_Market/Nutcracker_Market_Overview/)

(三宅栄里子)

## 駐妻のヒューストン日記



### 第七十三回 折橋 香織 さん

「グリュス ゴット！」

この駐妻日記が掲載される頃、私はこう言いながら街で買い物をしているのだろうか？それとも、外は寒いし、友達もいないし・・・と、息子を学校に送り出した後は家に引きこもっているのだろうか？

「次の赴任地が決まったよ。オーストリアのウィーンに。」

えっ、え～！？この夏、息子と日本一時帰国中に実家で受けた電話だった。もちろん、電話の主はヒューストンで仕事をしていた旦那である。日本滞在もあと1週間、ヒューストンでは手に入らない日本のデパ地下食品をそろそろ買い出そうとしていた時だった。この電話により、ラスト1週間の私の予定が大幅に変わった事は言うまでもない。

結婚して〇〇年。アメリカ(ニューハンプシャー州)→シンガポール→日本→アメリカ(テキサス州)と海外生活は長いのだが、ヨーロッパに行ったのはたった1回。もちろん、オーストリアではない。そこで、まずは国と都市の情報収集。幸い、観光客に人気の都市とあって、ガイドブックの種類も多い。(3年前、ヒューストンのガイドブック探しに苦労したことを思い出した！)しかし、我が家は観光ではない。生活するための情報が欲しい！となると、ウィーンの日本人会や商工会のサイトを見れば、このガルフストリームのようなものに出会えるのでは！？と思ったのだが・・・残念ながら、今の時点では探せなかった。やはり、ガルフストリームは素晴らしい！と改めて感じた。(お世辞ではありません。)

ヒューストン生活丸3年、毎月いろいろな情報を与えてくれ、そして同じ土地で暮らす私に元気をくれたガルフストリーム。今、感謝の気持ちを込めて、私の「ヒューストン何でもお気に入り」をお送りしたいと思う。(婦人部お助けマップ班でのお仕事が途中だった事のお詫びも含めてですが・・・)

○[Hubbell & Hudson (Market & Bistro)]

IAH空港近くのThe Woodlandsにあるスーパーマーケット。Central Marketを小さくしたようなオシャレなスーパー。自社ブランドの商品もあります。

○Target やWalmartのトラベル用ミニサイズコーナーに売っている\$1前後の品々。プチお土産に子供用の歯ブラシやジップロックを購入していました。

○Memorial@Kirkwoodの南側にあるモールの[donut]という看板の出ているカラチ屋さんのカラチ。

○[99 Ranch Market] (I-10@Blalock)のフードコート内で売っている「ミニ豚饅」。

○[Hiro Sushi] (Highway 6沿いのお寿司屋さん)の「ちらし寿司」と「オムライス」。

○シンガポール料理店 [Straits Restaurant] (Town & Countryの北側にできたCity CenterのHotel Sorellaの下)の「Mee Goreng」と「Steamed Hainan Chicken Rice」。

○タイ料理店 [Thai Gourmet] (Richmond沿い)の「Thai Curry Noodles」。

スママセン。独断と偏見で並べてしまいました。でも、やはり私の一番のお気に入りと言ったら、それはヒューストンで出会えた方々！商工会婦人部、ビーカンキッズ読み聞かせの会、日本語補習校、現地校、英会話サークル、料理教室などなど、3年という短い年月でたくさんの素敵な方々と出会う事ができた。まだまだヒューストンでやりたい事はたくさんあるが、夫の転勤となると仕方無い。又新しい土地で新しい事にチャレンジしたいと思う。(って、できるかな?) 皆さん、ヒューストンでの生活を大いに楽しんで下さい！

追伸: 予定通りウィーンに着きました。路面電車・地下鉄・バスなどがあり、車を運転する必要がないので、ガイドブック片手に息子と観光客気分街を散策しています。ということで、今のところ引きこもりの生活はしていません。が、やはりヒューストンが恋しいです・・・。

## Houston Walker



## ミュージック

## &lt;&lt;Rock &amp; Pop&gt;&gt;

- ◆House of Blues Houston (888-402-5837)
  - Oct 21, 9pm: Built to Spill
  - Oct 23, 9pm: Bloody Beetroots Death Crew 77
  - Oct 28, 8pm: Sublime with Rome & the Dirty Heads
  - Nov 2, 6:30pm: The Harmony Tour: Never Shout Never
  - Nov 3, 8pm: Hanson
  - Nov 12, 9pm: Bob Schneider
- ◆The Cynthia Woods Mitchell Pavilion (800-745-3000)
  - Oct 22, 7:30pm: Maroon 5
  - Oct 23, 1pm: Buzzfest XXV
- ◆Toyota Center (713-758-7200)
  - Oct 19, 7:30: Gorillaz with N.E.R.D.
  - Nov 6, 7pm: Justin Bieber
  - Nov 20, 8pm: Roger Waters
  - Dec 5, 3pm & 7:30pm: Trans Siberian Orchestra
  - Apr 8, 8pm: Lady Gaga
- ◆Verizon Wireless Theater (713-230-1600)
  - Oct 20, 8pm: Deftones
  - Oct 27, 8pm: Jonsi
  - Oct 28, 6pm: Black Label Society
  - Oct 29, 8pm: Interpool
  - Nov 1, 8pm: Aaron Lewis
  - Nov 2, 8pm: Sarah McLachlan
  - Nov 3, 7:30pm: Barenaked Ladies
  - Nov 16, 8pm: Jason Bonham

## &lt;&lt;Latin and Reggae&gt;&gt;

- ◆Toyota Center (713-758-7200)
  - Oct 23, 8pm: Vicente Fernandez
  - Dec 4, 8pm: Chayanne

## &lt;&lt;Soul, Jazz and Blues&gt;&gt;

- ◆Miller Outdoor Theater
  - Nov 4, 7:30pm: New Orleans Nights
  - Nov 6, 7:30pm: Lunada 2010
- ◆Toyota Center (713-758-7200)
  - Dec 8, 7:30: Andrea Bocelli

## &lt;&lt;Country&gt;&gt;

- ◆The Cynthia Woods Mitchell Pavilion (800-745-3000)
  - Nov 6, 7:30pm: Lady Antebellum
- ◆Verizon Wireless Theater (713-230-1600)
  - Oct 30, 8pm: Randy Owen

## &lt;&lt;Classic&gt;&gt;

- ◆Jones Hall (713- 224-7575 )
  - Oct 21, 7:30pm: Paul Anka with Houston Symphony
  - Oct 22 & 23, 8pm and 24, 2:30pm: Chris Botti with Houston Symphony
  - Oct 23, 10am & 11:30: Houston Symphony: Masquerade Ball
  - Oct 28 & 30, 8pm and 31, 2:30pm: Beethoven's Eroica Symphony

## ◆Shepherd School of Music (713-348-5400 )

- Nov 9: Prazak String Quartet

## &lt;&lt;Hip Hop &gt;&gt;

- ◆Toyota Center (713-758-7200)
  - Oct 23, 7:30pm: Usher with Trey Songz and Miguel

## &lt;&lt;Singer-songwriter&gt;&gt;

- ◆House of Blues Houston (888-402-5837)
  - Oct 20, 8pm: Ben Rector

## &lt;&lt;Others&gt;&gt;

- ◆Jones Hall (713- 224-7575 )
  - Nov 12 & 13, 8pm and 14, 7:30pm: Houston Symphony: One O'Clock Swings!
  - Nov 18 & 20, 8pm and 21, 2:30pm: Houston Symphony: Bartok's Miraculous Mandarin
- ◆Verizon Wireless Theater (713-230-1600)
  - Nov 13, 7:30pm: Celtic Thunder



## 劇場

- ◆Alley Theatre (615 Texas, 713-220-5700, [www.alleytheatre.org](http://www.alleytheatre.org))
  - Peter Pan, or The Boy Who Would Not Grow Up (~Oct. 30)
- ◆Midtown Art Center (3414 LaBranch, 832-463-0409, [www.mildredumbrella.com](http://www.mildredumbrella.com))
  - The Marriage of Bette and Boo (~Oct. 23)
- ◆Express Theatre (9600 Hempstead, 713-682-5044, [www.expresstheatre.com](http://www.expresstheatre.com))
  - Jack and the Beanstalk (~Nov. 16)
- ◆Hobby Center—Sarafim Hall (800 Bagby, 800-982-ARTS, [www.broadwayacrossamerica.com](http://www.broadwayacrossamerica.com))
  - Shrek The Musical (Oct. 19~31)
- ◆University of St. Thomas—Jones Hall (3910 Yoakum, 713-525-3520, [www.stthom.edu](http://www.stthom.edu))
  - Macbeth (Oct. 21~Nov. 6)
- ◆Wortham Theater Center—Brown Theater (501 Texas, 713-228-6737, [www.houstongrandopera.org](http://www.houstongrandopera.org))
  - Madame Butterfly (Oct 22~Nov. 5)
  - Benjamin Britten's Peter Grimes (Oct. 29~Nov. 12)
- ◆Opera in the Heights—Lambert Hall(1703 Heights, 713-861-5303, [www.operaintheheights.org](http://www.operaintheheights.org))
  - Die Fledermaus (Nov. 4~13 )



## 美術等

- ◆The Museum of Fine Arts Houston (713-639-7300, [visitorservices@mfa.org](mailto:visitorservices@mfa.org) [www.mfa.org](http://www.mfa.org) 木曜は入場無料)
  - @Audrey Jones Beck Building
    - Richard Misrach: After Katarina (photograph) - Oct.31, 2010
    - "A Variation of Impressionism" German Impressionist Landscape Painting: Liebermann - Corinth - Slevogt - Dec. 5, 2010
    - Drawing from Nature: Landscapes by Liebermann, Corinth, and Slevogt - Dec. 5, 2010
    - Dynasty and Divinity: Ife Art in Ancient Nigeria - Jan. 9, 2011
    - Intimate Settings and Public Spaces: Impressionist and Post-Impressionist Drawings and Prints - Jan. 17, 2011
  - @Caroline Weiss Law Building
    - Teach Me to See - Jan. 9, 2011
    - From Follows Function: Celebrating 10 Years of the American Institute of Architects,
    - Houston Design Collection at the Museum of Fine Arts, Houston. - Jan. 30, 2011
- ◆Contemporary Arts Museum Houston (5216 Montrose Blvd, 713-284-8250, [www.camh.org](http://www.camh.org) 入場無料)
  - Perspectives 172: Kirsten Pieroth - Jan. 2, 2011
  - Dance with Camera - Oct. 17, 2010
  - Benjamin Patterson: Born in the State of FLUX/us Nov. 6, 2010 - Jan. 30, 2011
- ◆Houston Museum of Natural Science (One Hermann Circle Drive, 713-639-4629, [www.hmns.org](http://www.hmns.org))
  - Secret of the Silk Road - Jan. 2 2011
  - From the Pecos to the Rio Grande, Texas 'Big Bend - Jan. 9, 2011
  - Real Pirates: The Untold Story of the Whydah from Slave Ship to Pirate Ship - Feb. 6, 2011
  - Forgotten Gateway: Coming to America Through Galveston Island - Feb. 20, 2011
- ◆The Menil Collection(1515 Sul Ross 713-525-9400, <http://www.menil.org> 入場無料 Open: Wed-Sun 11:00am-7:00pm)
  - Objects of Devotion - Oct.31,2010

- Earth Paint Paper Wood: Recent Acquisition - Nov.28,2010
- \*Kurt Schwitters: Color and Collage Oct. 22, 2010 - Jan. 30, 2011
- \*Vija Celmins: Television and Disaster, 1964-1966 Nov. 19 - Feb. 20, 2011



## スポーツ

- ◆MLS @ Robertson Stadium (<http://www.mlssnet.com/t200/>)
  - Oct.23(Sat) 3:30pm Houston Dynamo vs. Seattle Sounders FC
- ◆NFL @ Reliant Stadium (<http://www.houstontexans.com/>)
  - Oct.17(Sun) 12:00pm Houston Texans vs. Kansas City Chiefs
  - Nov.7(Sun) 12:00pm Houston Texans vs. San Diego Chargers
- ◆NBA @ Toyota Center (<http://www.nba.com/rockets>)
  - Oct.9(Sat) 6:00pm Houston Rockets vs. Indiana (Pre-Seasons)
  - Oct.30(Sat) 7:30pm Houston Rockets vs. Denver
- ◆AHL @ Toyota Center (<http://www.aeros.com>)
  - Oct.16(Sat) 7:35pm Houston Aeros vs. Peoria Rivermen
  - Oct.17(Sun) 4:05pm Houston Aeros vs. Oklahoma City Barons
  - Oct.22(Fri) 7:35pm Houston Aeros vs. Peoria Rivermen
  - Oct.24(Sun) 4:05pm Houston Aeros vs. Lake Erie Monsters
  - Oct.31(Sun) 4:05pm Houston Aeros vs. Texas Stars
  - Nov.5(Fri) 7:35pm Houston Aeros vs. Toronto Marlies

## その他

- October 23&24 Pet festival @Old Town, Spring. Admission is free. They will have foods, contests, a lot of children friendly doggies on street!! Bring your dogs!  
<http://www.oldtownspring.com/events.htm>
- Oct.9- Nov.28 Texas Renaissance Festival in Plantersville テキサスにいなながらルネッサンス時代にタイムトリップしてみませんか?チケットは日によって値段が違いますの詳しくはネットでお調べください。  
<http://www.texrenfest.com/home.html>
- October 23 Texas Mushroom Festival @ MSAIONVILLE TX Their festival is so unique that you will see so many different kinds of mushrooms including SHIITAKE!  
<http://www.texasmushroomfestival.com/>
- October 23 Houston Women's festival @ Jones Plaza (Houston, TX) Ticket: \$16 (advance) and \$25 (at the door). Ticketは少し高めですがご興味のある方はこちらのサイトを参考にしてください。 <http://www.hwfestival.org/>
- October 22,23,24,29, &31 Ghost Walk (Downtown, Houston) by Discover Houston Tour. Ticket price is \$30. こちらのツアー(徒歩)は大人のみになります。ヒューストンのダウンタウンにあるレストラン、バー、ホテルそれぞれにまつわる伝説、過去にあった奇怪な出来事などを歩きながら、発見することができます。
- October 23-24 Wings Over Houston Airshow@Ellington Field, Houston, Texas Produced by the Commemorative Air Force.チケット又は詳しくは <http://www.wingsoverhouston.com/>

■今月の新作紹介

★★★=絶対面白そ～ ★☆☆=面白そ～  
 ★☆☆=いいかも ★☆☆=とりあえず

HEREAFTER 10月22日 (全国)

★★★ (サイファイ/ドラマ)

**出演:** マット・デイモン、セシル・ドゥ・フランス、ジョージ・マクラレン、他  
**あらすじ:** ハワイで津波の事故に遭い死にかけたフランス人ジャーナリストのマリー (フランス) は、死の淵で体験した不思議な世界が何だったのか知りたいと切望する。ロンドンの路上で起きた車の事故で双子の兄を亡くした少年マーカス (マクラレン) は、突然襲った兄の死が受け入れられずに苦しむ。そして、霊能者として一時は一世を風靡したジョージ (デイモン) は、霊との交信で体感する死後の世界と現実の狭間で自分を見失い始める。様々な形で“死”を体験するそんな3人が、ふとしたきっかけで出会い、その出会いがそれぞれの人生を大きく変えることになる。

**ひとこと:** クリント・イーストウッド監督の9作目。“Million Dollar Baby”の他、“Letter From Iwo Jima”で組んだロレンズ監督のほか、スピルバーグ監督もこの作品に携わる期待作。

DUE DATE 11月5日 (全国)

★★☆ (コメディ)

**出演:** ロバート・ダウニー・Jr、ザック・ガリフィナーキス、アラン・アーキン、他

**あらすじ:** 5日後に出産を控える妻のもとに帰るため、ピーター・ハイマン (ダウニー・Jr) は出張先のアトランタの空港に着くが、運悪く飛行機のチケットが買えない。レンタカーをすることにしたピーターは、やたら話好きな見知らぬ男イーサンに自分の車に乗るよう誘われ、仕方なく同乗することに。だが、これがとんでもない事件をもたらす大陸横断の旅になるなど二人は知る由もなく、アトランタを出発する。

**ひとこと:** 実力派のダウニー・Jr やアラン・アーキンのほか、ジェイミー・フォックスも共演し、ちょっと風変わりなガリフィナーキスのコミカルな役を引き立たせている。

UNSTOPPABLE 11月12日 (全国)

★★☆ (アクション)

**出演:** デンゼル・ワシントン、クリス・パイン、ロザリオ・ドーソン、他

**あらすじ:** ベテラン機関士フランク (ワシントン) は新米パートナーのウィル (パイン) と列車を走らせていた。そんな二

人のもとに、無人の貨物列車が暴走しているという緊急連絡が入る。もしその貨物列車が転覆事故を起こせば、その衝撃でタンクの中の化学薬品から有毒ガスが発生し、乗客だけでなく付近一帯に住む住民らの命も危険にさらされることになる。そして、その暴走列車がフランクらの運転する列車に向かっていくことを知らされ、衝突までに刻一刻と時間が迫る中、フランクとウィルは…。

**ひとこと:** 2001年にオハイオで実際に起きた事件を映画化。化学薬品の溶液を積んだ無人列車は、一時は時速47マイルの速度で3つのCountyの間の66マイルを暴走したという。

MORNING GLORY 11月12日 (全国)

★★☆ (コメディ)

**出演:** ハリソン・フォード、レイチェル・マクアダムス、ダイアン・キートン、他

**あらすじ:** 若手プロデューサーのベッキー (マクアダムス) がテレビ会社からレイオフされる。やっと手にいれた次の仕事は視聴率最悪のモーニングショー“デイブレイク”のプロデューサーだった。視聴率を上げるため、実力派で知られるニュースキャスターのマイク・ポメロイ (フォード) を引き抜く。ファッションやゴシップ関係のニュースを毛嫌いなマイクは、長年“デイブレイク”のキャスターを勤めてきたコリーン (キートン) にことごとく反発する。番組中でもお構いなしに脱線するこの二人を、ベッキーは何とかコントロールしようとするのだが…。

**ひとこと:** フォードのコメディは久しぶりで、キートンとの掛け合いが何とも面白い。主演のマクアダムスを食べたしまいそうなフォードとキートンの掛け合いが楽しみ。

THE NEXT THREE DAYS

11月19日 (全国) ★★☆ (ドラマ)

**出演:** ラッセル・クロウ、エリザベス・バンクス、リアム・ニュースン、他

**あらすじ:** 大学教授のジョン・ブレンナン (クロウ) は一人息子と妻ララ (バンクス) と幸せに暮らしていた。しかし、ある日突然、刑事らがジョンの家に押し入り、殺人の罪でララを逮捕してしまう。投獄された妻の無実を信じるジョンは、息子を育てながら、彼女の冤罪を晴らそうと奔走する。3年が経ち、控訴取り下げの知らせに失望した妻が獄中で自殺を図る。ジョンは最愛の妻を助けるため、最後の手段としてララの“脱獄”を実行にうつす。



◆七五三写真撮影会のお知らせ◆

昨年大好評をいただいた「七五三写真撮影会」を今年も開催することとなりました。かわいいお子様の着物姿の写真を残しませんか?

7歳・3歳前後の女の子と、5歳前後の男の子が対象です。

●日 時: 11月6日(土)・11月13日(土)  
 9:00~5:00 予約制

●場 所: 三水会センター

●参加費: 10ドル(着付けのみ)

15ドル(髪の設定と着付け)

●予約方法:

- ①三水会センターにて直接予約表に記入。(Eメールより優先となる。電話予約は不可)
- ②Eメールでの申込み。(申し込み&お問い合わせ [showingjapan@live.jp](mailto:showingjapan@live.jp))

\* サンプル写真等詳しくはShowing Japan ホームページをご覧ください。

<http://showingjapan.spaces.live.com/>

\* 予約受付中です。参加ご希望の方はお早めにご予約ください。お待ちしております。



編集後記

2010-2011年のヒューストン商工会長が代わりました。

今年は山崎さんの日本人女性として初めて国際宇宙ステーション滞在、来春には古川さんが約半年の滞在が予定されています。第21回のヒューストンvsダラス親善ソフトボールはアメリカンフットボールのテキサスvsカーボーイズ同様手に汗にぎる活躍でした。

ハンドフルートの音程も驚きです。

三菱東京UFJ銀行勝藤氏による米国経済講演会では予想シナリオでは自立的回復の予想です。

新年度、誌面向上に編集委員一同努力する所存です。(中水 勝)

ガルフストリームは毎月15日発行です。

発行: ヒューストン日本商工会  
 発行責任者: 秋葉 慎一郎  
 編集委員長: 中水 勝  
 構成・編集: 石橋 敦子  
 印刷: Sel-Fast Printing Copies  
 & Laminating  
 (713) 782-2000